MT

MT MT

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussell, 08.02.2007
COM(2006) 744 final

GREEN PAPER

dwar ir-Reviżjoni ta' l-*Acquis* tal-Konsumatur

(imressqa mill-Kummissjoni Ewropea)

MT **MT**

GREEN PAPER

dwar ir-Reviżjoni ta' l-*Acquis* tal-Konsumatur

(imressqa mill-Kummissjoni Ewropea)

WERREJ

1. Introduzzjoni ... 3

2. Sfond ... 3

2.1. Għan u status tar-Reviżjoni ... 3

2.2. Ir-relazzjoni bejn ir-Reviżjoni u leġiżlazzjoni oħra Komunitarja ... 5

3. Il-kwistjonijiet ewlenin ... 6

3.1. Żviluppi Ġodda tas-Suq ... 6

3.2. Frammentazzjoni tar-Regoli ... 6

3.3. Nuqqas ta' Fiduċja ... 7

4. Għażliet possibbli għall-ġejjieni ... 8

4.1. L-għażla I: l-istrateġija vertikali ... 8

4.2. L-Għażla II: l-istrateġija mħallta (Strument orizzontali mħallat flimkien, fejn meħtieġ, ma' l-azzjoni vertikali) ... 8

4.3. L-Għażla III: "ebda azzjoni leġiżlattiva" ... 9

4.4. L-ambitu possibbli ta' Strument Orizzontali ... 9

4.5. Il-grad ta' Armonizzazzjoni ... 10

4.6. Il-konsultazzjoni fl-Anness I ... 11

ANNESS I: ISSUES FOR CONSULTATION

ANNESS II: CONSUMER DIRECTIVES UNDER REVIEW

1. INTRODUZZJONI

Permezz ta' din il-*Green Paper* il-Kummissjoni Ewropea qed titlob lil dawk interessati biex jesprimu fehmiethom dwar il-kwistjonijiet identifikati fil-kuntest tar-Reviżjoni ta' l-*Acquis* tal-Konsumatur billi jibagħtu t-tweġibiet tagħhom (immarkati "*Response to the Green Paper on the Review of Consumer Acquis"* ("Tweġiba għall-*Green Paper* dwar ir-Reviżjoni ta' l-*Acquis* tal-Konsumatur") mhux aktar tard minn 015/05/2007 fl-indirizz li ġej.

Il-Kummissjoni Ewropea
Id-Direttorat Ġenerali għas-Saħħa u l-Ħarsien tal-Konsumatur
Rue de la Loi 200
1049 Brussell
Il-Belġju

jew permezz ta' email lil SANCO-B2@ec.europa.eu

Se jiġu ppubblikati tweġibiet u osservazzjonijiet fuq il-websajt tad-Direttorat Ġenerali tas-Saħħa u l-Ħarsien tal-Konsumatur tal-Kummissjoni Ewropea sakemm dawk li jwieġbu ma jindikawx biċ-ċar l-oġġezzjonijiet tagħhom. Il-Kummissjoni se teżamina l-kontribuzzjonijiet u tippubblika ġabra tagħhom fil-qosor fl-ewwel nofs ta' l-2007. Fuq il-bażi tar-riżultat tal-konsultazzjoni, il-Kummissjoni se tiddeċiedi jekk hijiex meħtieġa inizjattiva għal leġiżlazzjoni. Kwalunkwe proposta għal leġiżlazzjoni għandha tkun akkumpanjata minn valutazzjoni ta' l-impatt.

2. SFOND

2.1. Għan u status tar-Reviżjoni

Il-Kummissjoni nediet ir-Reviżjoni ta' l-*Acquis* tal-Konsumatur fl-2004[1] bl-għan li tikseb iżjed il-miri tagħha ta' Regolamentazzjoni Aħjar billi tissimplifika u tikkompleta l-qafas regolatorju eżistenti. Il-proċess ta' reviżjoni huwa deskritt fil-qosor fil-Komunikazzjoni ta' l-2004 dwar il-Liġi Kuntrattwali Ewropea u r-reviżjoni ta' l-*acquis*: It-Triq 'il Quddiem[2].

Din ir-Reviżjoni tkopri tmien direttivi li jimmiraw lejn il-ħarsien tal-konsumatur[3]. L-għan predominanti tar-Reviżjoni huwa li jinkiseb suq intern reali tal-konsumatur li jsib l-aħjar bilanċ bejn livell għoli ta' ħarsien tal-konsumatur u l-kompetittività ta' l-intrapriżi, filwaqt li jitħares ir-rispett strett lejn il-prinċipju ta' sussidjarjetà. Fi tmiem l-eżerċizzju, idealment, għandujkun possibbli li jingħad lill-konsumaturi ta' l-UE, "tinsab fejn tinsab fl-UE jew tixtri minn fejn tixtri mill-UE ma tagħmel l-ebda

[1] COM(2004) 651 finali, ĠU C 14, 20.1.2005, p. 6

[2] COM(2004) 651 finali, ĠU C 14, 20.1.2005, p .6

[3] Imniżżla fl-anness II. Huwa importanti li jiġi nnutat li dak li huwa ġeneralment imsejjaħ bħala l-'*Acquis* tal-Konsumatur' ma jkoprix il-leġiżlazzjoni kollha tal-ħarsien tal-konsumatur fl-UE. Id-Direttiva adottata dan l-aħħar dwar Prassi Kummjerċjali Inġusta, pereżempju, taqa' barra mill-*Acquis* tal-Konsumatur. Flimkien ma' dan, ħafna dispożizzjonijiet li jimmiraw lejn il-ħarsien tal-konsumatur jistgħu jinsabu fil-leġiżlazzjoni ta' l-UE speċifika għas-settur, bħalma hija l-leġiżlazzjoni fil-qasam tal-kummerċ elettroniku, u s-servizzi finanzjarji.

differenza: id-drittijiet essenzjali tiegħek huma l-istess". Dan huwa f'konformità ma' l-istrateġija li ħadet il-Kummissjoni fil-Komunikazzjoni tagħha "Aġenda taċ-Ċittadini – il-kisba tar-riżultati għall-Ewropa"[4]. Fi kliem ieħor, il-fiduċja tal-konsumaturi fis-suq interna għandu jkun stimulat permezz ta' l-assigurazzjoni ta' livell għoli ta' ħarsien madwar l-UE. Il-konsumaturi għandhom ikunu jistgħu jistrieħu fuq id-drittijiet ekwivalenti u jirrikorru għal rimedji ekwivalenti jekk xi ħaġa tmur ħażina.

Għandna wkoll nassiguraw li n-negozji, mhux anqas l-SMEs, jistgħu jibbenefikaw minn ambjent regolatorju aktar prevedibbli u b'regoli aktar sempliċi ta' l-UE sabiex jitnaqqsu l-ispejjez ta' konformità u, b'mod aktar ġenerali, jippermettulhom li jikkummerċjalizzaw b'mod aktar faċli madwar l-UE, irrispettivament minn fejn huma stabbiliti.

Ir-Reviżjoni ta' l-*Acquis* tal-Konsumatur tista' tipprovdi opportunità unika għall-immodernizzar tad-direttivi eżistenti tal-konsumatur, sabiex tissemplifika u ttejjeb l-ambjent regolatorju kemm għall-professjonisti kif ukoll għall-konsumaturi u ttejjeb jew testendi, jekk meħtieġ, il-ħarsien offrut lill-konsumaturi. Dan huwa kompletament konformi mal-modernizzazzjoni tas-Suq Intern. Għal dan il-għan, id-direttivi qegħdin jiġu riveduti b'mod ġenerali u individwalment biex jidentifikaw il-qabżiet regolatorji u n-nuqqasijiet li jeffettwawhom kollha kemm huma kif ukoll il-problemi speċifiċi għad-direttivi individwali. Kif maħsub fl-Ewwel Rapport Annwali ta' Progress[5], din il-*Green Paper* tikkonkludi l-fażi dijanjostika tar-reviżjoni, tiġbor is-sejbiet inizjali tal-Kummissjoni u tagħmel sejħa għal opinjonijiet dwar xi għażliet biex jiġi rrivedut l-*acquis* tal-konsumatur. Is-sejbiet tal-Kummissjoni huma dak li ħareġ mill-attivitajiet li ġejjin:

– Analiżi komparattiva dwar kif jiġu applikati d-Direttivi fl-Istati Membri, inklużi l-ġurisprudenza u l-prassi amministrattiva[6]

– F'Diċembru 2005, il-Kummissjoni stabbilit grupp ta' ħidma permanenti ta' esperti mill-Istati Membri. Saru tliet laqgħat iddedikati għar-reviżjoni tad-Direttivi speċifiċi fl-2006.

– Saru għadd ta' laqgħat ta' ħidma tal-partijiet interessati organizzati fil-kuntest tal-ħidma fuq il-Qafas Komuni ta' Referenza dwar il-liġi tal-kuntratti matul l-ewwel semestru ta' l-2006. Dawn il-gruppi ta' ħidma kkonċentraw fuq kwistjonijiet ta' liġi tal-kuntratti direttament rilevanti għar-Reviżjoni ta' l-*Acquis* tal-Konsumatur[8].

---

4 COM(2006) 211 finali

5 L-Ewwel Rapport Annwali tal-Kummissjoni dwar il-Liġi Ewropea tal-Kuntratti u r-Reviżjoni ta' l-Acquis, COM (2005) 456 finali.

6 L-Analiżi Komparattiva tal-Liġi tal-Konsumatur tal-KE jinsab fl-internet, fl-indirizz http://ec.europa.eu/consumers/cons_int/safe_shop/acquis/index_en.htm.

7 Ara l-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-Liġi Ewropea tal-Kuntratti u r-reviżjoni ta' l-acquis: il-mixja 'l quddiem, COM(2004)651 finali, u l-Ewwel Rapport Annwali tal-Kummissjoni dwar il-Liġi Ewropea tal-Kuntratti u r-Reviżjoni ta' l-Acquis, COM (2005) 456 finali.

8 It-temi diskussi kienu jinkludu: il-bejgħ ta' oġġetti tal-konsumaturi (inkl. ir-responsabbiltà diretta tal-produtturi), it-termini inġusti tal-kuntratti, impenji ta' tagħrif pre-kuntrattwali fil-kuntratti tal-konsumaturi, id-drittijiet tal-konsumatur ta' rtirar u d-drittijiet tal-konsumatur għad-danni. Ara t-Tieni

– L-analiżi dwar l-attitudnijiet tal-konsumaturi u l-kummerċ lejn leġiżlazzjoni eżistenti fl-oqsma tal-ħarsien tal-konsumatur u l-effetti tagħha fuq il-kummerċ transkonfinali[9]

Barra minn dan, il-Kummissjoni evalwat kif id-Direttivi varji li qegħdin jiġu riveduti ġew trasposti fl-Istati Membri. Ġew ippubblikati rapporti ta' implimentazzjoni fir-rigward tad-Direttivi dwar il-Prezzijiet Unitarji[10] u dwar il-Bejgħ mill-Bogħod[11]; ir-rapporti ta' implimentazzjoni tad-Direttiva dwar il-Bejgħ ta' Oġġetti u Garanziji ("Id-Direttiva dwar Bejgħ lill-Konsumatur")kif ukoll tad-Direttiva ta' l-Inġunzjonijiet għandhom jiġu ppubblikati f'qasir żmien.

Flimkien mal-ħidma mwettqa, il-partijiet kollha interessati għandhom jiġu kkonsultati dwar il-problemi speċifiċi li ġew identifikati mill-Kummissjoni matul ir-reviżjoni tad-Direttivi tal-Pakketti ta' l-Ivvjaġġar u l-Bejgħ Bieb Bieb. Dawn se jiġu indirizzati fid-dokumenti ta' ħidma li għandhom jiġu ppubblikati fuq il-websajt tad-Direttorat Ġenerali tas-Saħħa u l-Ħarsien tal-Konsumatur. Il-Kummissjoni identifikat għadd ta' problemi marbuta ma' prodotti turistiċi ta' medda twila ta' żmien li jeħtieġu soluzzjoni malajr. Għal dan il-għan, il-Kummissjoni bdiet ħidma fuq proposta għal reviżjoni tad-direttiva tat-*Timeshare*[12]

2.2. Ir-relazzjoni bejn ir-Reviżjoni u leġiżlazzjoni oħra Komunitarja

Minħabba l-wisa' tal-medda koperta mill-*acquis* tal-konsumatur u d-duplikazzjoni ma' direttivi oħra tas-suq intern l-impatt ta' kwalunkwe eżitu propost għal *Green Paper,* fuq taqsimiet bħalma huma l-kummerċ elettroniku jew id-drittijiet ta' propjetà intellettwali jeħtieġ li jiġi evalwat.. B'mod partikolari, is-segwitu għall-*Green Paper* m'għandux jippreġudika l-ħidma tal-klawsola tas-suq intern tad-Direttiva tal-kummerċ elettroniku.

Ir-reviżjoni mhijiex se taffettwa r-regoli tal-Komunità dwar il-kunflitt tal-liġijiet. F'dan il-qasam, il-Kummissjoni ressqet żewġ proposti għal Regolamenti. Proposta għal Regolament dwar il-liġi applikabbli lill-obbligi mhux kuntrattwali (Ruma II) u proposta għal Regolament dwar il-liġi applikabbli għall-obbligi kuntrattwali (Ruma I). Din il-proposta ta' l-aħħar fiha dispożizzjoni li tipproponi regola ta' konflitt fuq il-kuntratti tal-konsumaturi li tikkonsisti fl-applikazzjoni tal-liġi tal-post ta' residenza abitwali tal-konsumatur taħt ċerti kundizzjonijiet..

Bi qbil ma' dak kollu li tħabbar fil-White Paper dwar il-politika tas-servizzi finanzjarji (2005-2010), il-Kummissjoni qiegħda tieħu bosta inizjattivi fis-settur tas-servizzi finanzjarji, b 'mod partikolari fil-qasam tas-servizzi finanzjarji bl-imnut. Fi-dawl tar-riżultati tal-konsultazzjoni, il-Kummissjoni se teżemina sa liema punt kwalunkwe azzjoni leġiżlattiva ta' eżitu se tapplika għas-servizzi finanzjarji. Għandu

---

Rapport Annwali ta' Progress dwar il-Qafas Komuni ta' Referenza […], li għandu jiġi ppubblikat f'fuq il-*web page* tad-DĠ tas-Saħħa u l-Ħarsien tal-Konsumatur.

9 Ħarsien tal-Konsumatur fis-Suq Intern, stħarriġ ta' l-Eurobarometer li twettaq minn Frar sa Marzu 2006, ippubblikat f'Settembru 2006. (http://ec.europa.eu/consumers/topics/eurobarometer_09-2006_en.pdf)

10 disponibbli fuq http://ec.europa.eu/consumers/cons_int/safe_shop/price_ind/index_en.htm

11 disponibbli fuq http://ec.europa.eu/consumers/cons_int/safe_shop/dist_sell/index_en.htm

12 Ara d-Dokument ta' Konsultazzjoni tal-Kummissjoni dwar id-Direttiva tat-*Timeshare* fuq http://ec.europa.eu/consumers/cons_int/safe_shop/timeshare/consultation_paper010606_en.doc

mnejn, għalhekk, ikun meħtieġ li l-applikazzjoni tkun eskluża mis-segwitu kollu għal-leġiżlazzjoni tas-settur finanzjarju jew minn parti minnu.

Din il-*Green Paper* tfittex li tiġbor fehmiet mill-partijiet interessati kolha dwar l-għażliet ta' politika possibbli għar-Reviżjoni ta' l-*Acquis* tal-Konsumatur kif ukoll dwar għadd ta' kwistjonijiet speċifiċi.

3. IL-KWISTJONIJIET EWLENIN

3.1. Żviluppi Ġodda tas-Suq

Bosta direttivi li huma parti mill-*Acquis* tal-Konsumatur huma preskrittivi aktar milli msejsa fuq prinċipji. Ħafna minnhom m'għadhomx jissodisfaw ir-rekwiżiti tas-swieq tal-lum li qed jevolvu malajr. Dan huwa partikolarment importanti fid-dawl ta' l-importanza li qed tikber tat-teknoloġija diġitali u s-servizzi diġitali (eż dawnlowds tal-mużika), li jqajmu kwistjonijiet kontroversjali relatati mad-drittijiet ta' l-utenti, meta mqabbla mal-bejgħ ta' merkanzija fiżika.

L-iżviluppi teknoloġiċi qed joħolqu mogħdijiet ġodda għat-tranżazzjonijiet bejn in-negozji u l-konsumaturi, li mhumiex koperti mil-leġiżlazzjoni tal-konsumatur. Irkanti onlajn huma eżempju tajjeb ta' dan il-fenomenu. Id-Direttiva dwar Bejgħ mill-Bogħod, pereżempju, li tħejjiet qabel l-espansjoni tal-kummerċ elettroniku ta' dan l-aħħar, tippermetti lill-Istati Membri li jeżentaw l-irkanti. Kif ikkonfermat mill-valutazzjoni tal-liġijiet nazzjonali, l-użu differenti ta' din l-għażla regolatorja mill-Istati Membri toħloq il-frammentazzjoni u wasslet għal żieda fl-ilmenti tal-konsumaturi f'dak li għandu x'jaqsam ma' dawn l-irkanti onlajn[13]. L-esklużjoni tas-softwer u d-*data* mill-ambitu tad-Direttiva dwar Bejgħ lill-Konsumatur għandha mnejn tixpruna 'l-professjonisti biex jevitaw ir-responsabilità għad-danni /nuqqas ta' qbil possibbli ta' tali prodotti permezz ta' kundizzjonijiet fil-Ftehimiet ta' Liċenzji għall-Utent Aħħari (End User Licences Agreements (EULA)), li jipprevenju lill-konsumaturi milli jagħmlu użu mir-rimedji għan-nuqqas ta' qbil u l-invokazzjoni tad-danni[14].

3.2. Frammentazzjoni tar-Regoli

Ir-regoli ezistenti ta' l-UE ta' ħarsien għall-konsumatur huma fframmentati bażikament f'żewġ modi. L-ewwel, id-direttivi kurrenti jippermettu lill-Istati Membri li jadottaw regoli aktar stretti fil-liġijiet nazzjonali tagħhom (armonizzazzjoni minima) u ħafna Stati Membri għamlu użu minn din il-possibilità sabiex jiġi żgurat livell ogħla ta' ħarsien tal-konsumatur. It-tieni, ħafna kwistjonijiet huma rregolati b'mod inkonsistenti bejn id-direttivi jew tħallew miftuħa. Matul il-fażi preliminari tar-Reviżjoni, il-partijiet interessati rappreżentanti tan-negozji u l-konsumaturi ġibdu l-attenzjoni lejn għadd ta' eżempji ta' frammentazzjoni regolatorja li joħolqu l-problemi. Dawn huma illustrati fl-Anness I. Id-differenzi ġeneralment joħolqu

13 Ara l-Komuniikazzjoni mill-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni tad-Direttiva 1997/7EC dwar il-Bejgħ mill-Bogħod.

14 Għal aktar informazzjoni dwar il-problemi li jiltaqgħu magħhom il-konsumaturi f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-EULA ara r-rapport mill-Federazzjoni ta' l-Organizzazzjonijiet Ġermaniżi tal-Konsumatur (vzbv) disponibbli fuq http://www.vzbv.de/mediapics/anlage_pm_digitale_medien_06_2006_copy.pdf.

spejjeż żejda ta' konformità għan-negozji, inklużi l-ispejjeż għall-akkwist ta' pariri legali rilevanti, bdil ta' informazzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni ta' materjali jew kuntratti, jew fil-każ ta' nuqqas ta' konformità, spejjeż possibbli ta' tilwim. Dan huwa ta' spiss ikkwotat mill-intrapriżi bħala raġuni waħda fost oħrajn għalfejn ma jagħmlux kummerċ lil hinn mill-fruntieri. Filwaqt li 19% ta' dawk li jbigħu bl-imnut fl-UE[15] għandhom suq u jagħmlu riklami f'mill-inqas pajjiż wieħed ieħor ta' l-UE, 48% mill-kumpaniji huma lesti li jbigħu lil hinn mill-fruntieri. Daqs 55% ta' dawk li jbigħu bl-imnut li juru interess f'bejgħ transkonfinali jqisu l-ispejjeż żejda ta' konformità mal-liġijiet nazzjonali differenti li jirregolaw it-tranżazzjoni tal-konsumatur bħala ta' importanza kbira jew konsiderevoli. 43% ta' dawk li jbigħu bl-imnut fl-UE jaħsbu li l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-ħarsien tal-konsumatur għandu jkollhom effett pożittiv fuq il-bejgħ transkonfinali tagħhom u fuq il-baġit ta' kummerċjalizzazzjoni transkonfinali tagħhom.

Hemm ukoll każijiet fejn il-professjonisti jirrifjutaw li jbigħu lill-klijenti fi Stati Membri oħra: Eurobarometer ta' dan l-aħħar[16] juri li 33% tal-konsumaturi rrappurtaw li n-negozji rrifjutaw li jbigħu jew iwasslu l-merkanzija jew is-servizzi billi l-konsumatur ma kienx residenti fil-pajjiż tagħhom.

3.3. Nuqqas ta' Fiduċja

Skond l-istħarriġ tal-Eurobarometer imsemmi hawn fuq, 26% mill-konsumaturi ta' l-UE xtraw merkanzija u servizzi oħra minn negozji stabbiliti fi Stati Membri oħra[17]. Filwaqt li l-bejgħ mill-bogħod huwa fenomenu li qed jikber, kien hemm 6% biss li xtraw minn fuq l-Internet minn għand fornitur fi Stat Membru ieħor[18]. Raġuni waħda għal din hija li daqs 45% mill-konsumaturi jħossuhom inqas kunfidenti biex jixtru minn fuq l-Internet minn negozji li jinsabu barra l-pajjiż (fi Stat Membru wieħed din iċ-ċifra telgħet għal 73%). Dan jintwera aktar mill-fatt li 44% ta' dawk li kellhom aċċess għall-internet id-dar xtraw lokalment permezz tal-kummerċ elettroniku filwaqt li 12% biss xtraw lil hinn mill-fruntieri permezz ta' l-istess kummerċ. F'termini ġenerali, 56% tal-konsumaturi kienu ta' l-opinjoni li, fix-xiri ta' merkanzija u s-servizzi minn negozji fi Stati Membri oħra, in-negozji x'aktarx ma jkunux jirrispettaw il-liġijiet ta' ħarsien tal-konsumatur. 71% kienu jemmnu li huwa aktar diffiċli ssolvi l-problemi bħalma huma ilmenti, oġġetti rritornati, tnaqqis fil-prezzijiet, garanziji eċċ. meta x-xiri jsir minn negozji ta' Stati Membri oħra. 65% qisuha aktar problematika li jirritornaw prodott waqt il-perjodu ta' tregwa mixtri mill-bogħod meta xtraw minn fornitur fi Stat Membru differenti.

Regoli differenti li jirriżultaw minn armonizzazzjoni minima jista' jkollhom impatt negattiv fuq is-suq intern. Raġuni waħda għalfejn il-konsumaturi ma jħossuhomx imħeġġa għax-xiri transkonfinali hija li l-konsumaturi ma jistgħux ikunu żguri li l-livell ta' ħarsien li jgawdu lokalment se japplika meta jixtru lil hinn mill-fruntiera.

[15] Flash Eurobarometer 186 dwar l-attitudnijiet tan-Negozji lejn il-kummerċ transkonfinali, li twettaq f'Ottubru 2006. Dan l-istħarriġ se jiġi ppubblikat fit-totalità tiegħu fuq il-*web page* tad-DĠ tas-Saħħa u l-Ħarsien tal-Konsumatur.

[16] L-istħarriġ twettaq minn Frar sa Marzu 2006. Dan l-istħarriġ huwa ppubblikat fit-totalità tiegħu fuq il-*web page* tad-DĠ tas-Saħħa u l-Ħarsien tal-Konsumatur.

[17] Din iċ-ċifra tirreferi għal xiri transkonfinali matul il-perjodu Frar/Marzu 2005 sa Frar/Marzu 2006.

[18] L-għadd ta' konsumaturi li jixtru minn Stati Membri oħra mill-Internet ivarja minn 1% wieħed biss fil-Greċja, fl-Ungerija u fis-Slovakkja, sa 28% fil-Lussemburgu segwit mid-Danimarka b'19%.

Pereżempju, it-tul tal-perjodu ta' tregwa għall-bejgħ transkonfinali mill-bogħod ivarja bejn l-Istati Membri, filwaqt li joħloq inċertezzi għall-konsumaturi. L-istess japplika għall-modalitajiet ta' l-eżerċitar tad-dritt ta' rtirar u l-ispiża tar-ritorn lura ta' prodotti.

4. GĦAŻLIET POSSIBBLI GĦALL-ĠEJJIENI

Fl-Ewwel Rapport Annwali ta' Progress dwar il-Liġi Ewropea tal-Kuntratti u r-Reviżjoni ta' l-Acquis ta' l-2005[19], il-Kummissjoni identifikat żewġ strateġiji ewlenin għar-reviżjoni ta' l-acquis tal-konsumatur: *strateġija vertikali* magħmula mir-reviżjoni individwali tad-direttivi eżistenti, jew *strateġija* aktar *orizzontali* magħmula mill-adozzjoni ta' strument wieħed jew aktar ta' qafas biex jirregola/w il-karatteristiċi komuni ta' l-*acquis*, sostnuti kull meta meħtieġ minn regoli settorjali.

Hija u tittraduċi r-reviżjoni fi proposti konkreti ta' politika, il-Kummissjoni se teżamina bir-reqqa l-impatt ta' proposti bħal dawn, inkluż l-impatt fuq in-negozju.

4.1. L-għażla I: l-istrateġija vertikali

Skond l-istrateġija vertikali, id-direttivi eżistenti jistgħu jiġu emendati b'mod separat sabiex jiġu addattati għall-iżviluppi tas-suq u tat-teknoloġija. Il-partijiet neqsin speċifiċi għad-direttivi individwali jistgħu jimtlew u l-partikolaritajiet ta' dawn id-direttivi jistgħu jiġu indirizzati. L-inkonsistenzi bejn id-direttivi differenti jistgħu jiġu eliminati. Madankollu, dan għandu mnejn jieħu ħafna aktar u għandu mnejn ma jiksibx l-effett ta' simplifikazzjoni ta' l-istrateġija orizzontali. L-UE jaf ikollha tindirizza l-istess kwistjonijiet kemm-il darba matul il-proċeduri leġiżlattivi differenti. Il-Kummissjoni tkun trid tiżgura li l-istess kwistjoni hija trasposta b'mod konsistenti mill-Istati Membri għal kull waħda mid-direttivi. Il-volum ta' l-atti leġiżlattivi jista' ma jonqosx u l-istess kunċetti komuni jistgħu jkomplu jinżammu u jiġu rregolati fid-direttivi varji. Madankollu dan jippermetti r-rispett ta' l-ispeċifiċità ta' kull qasam billi jtejjeb il-leġiżlazzjoni eżistenti u jirrevediha meta jkun meħtieġ.

4.2. L-Għażla II: l-istrateġija mħallta (Strument orizzontali mħallat flimkien, fejn meħtieġ, ma' l-azzjoni vertikali)

Il-leġiżlazzjoni tal-ħarsien tal-konsumatur sa l-adozzjoni tad-Direttiva dwar il-Prassi Kummerċjali Inġusta (*Unfair Commercial Practices Directive* ("UCP"))[20] fl-2005 kienet l-aktar imsejsa fuq l-istrateġija vertikali, maħsuba biex tipprovdi soluzzjonijiet speċifiċi għal problemi partikolari. Din l-istrateġija, iżda, wasslet għal ambjent regolatorju fframmentat. Ir-relazzjoni bejn l-istrumenti differenti xi drabi mhijiex ċara billi t-terminoloġija legali, kif ukoll id-dispożizzjonijiet rilevanti, mhumiex ikkoordinati biżżejjed. Per eżempju, jekk it-*timeshare* jinbiegħ minn bejjiegħ bieb bieb, mhuwiex ċar liema mit-tagħrif differenti u mid-dispożizzjonijiet ta' rtirar tad-Direttivi tal-Bejgħ Bieb Bieb u tat-*Timeshare* japplikaw[21].

Tnediet strateġija "orizzontali" aktar integrata permezz tal-UCP.

---

[19] COM (2005) 456 finali.

[20] Direttiva 2005/29/KE.

[21] Din is-sitwazzjoni hija indirizzata fil-każ tal-Qorti tal-Ġustizzja Tavel Vac, Kaz C-423/97.

Hemm għadd ta' kwistjonijiet li huma komuni għad-direttivi kollha li jiffurmaw parti mill-*acquis* tal-Konsumatur. Id-definizzjonijiet ta' nozzjonijiet bażiċi bħal *konsumatur* u *professjonista,* it-tul tal-perjodi ta' tregwa u l-modalitajiet għall-eżerċiżżju tad-dritt ta' rtirar huma eżempji ta' kwistjonijiet li huma ta' rilevanza fil-kuntest ta' bosta direttivi. Dawn il-kwistjonijiet komuni jistgħu jinqalgħu mid-direttivi eżistenti u jiġu rregolati b'mod sistematiku fi strument orizzontali. Flimkien mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva tat-Termini Inġusti, billi din għandha karattru orizzontali, jistgħu jiffurmaw il-parti ġenerali ta' l-istrument billi jkunu jistgħu japplikaw għall-kuntratti kollha tal-konsumaturi. Parti oħra mill-istrument orizzontali tkun tista' tirregola l-kuntratt tal-bejgħ, li huwa l-kuntratt l-aktar komuni u wiesa' tal-konsumaturi. Għal din ir-raġuni, id-Direttiva dwar Bejgħ lill-Konsumatur tkun tista' tiġi inkluża fl-istrument orizzontali. Din l-istrateġija tkun tista' tissimplifika u tirrazzjonalizza l-*acquis* tal-konsumatur f'konformità mal-prinċipji tar-Regolamentazzjoni Aħjar[22]. Tkun tista' tirrevoka, permezz ta' eżerċizzju ta' kitba mill-ġdid, id-direttivi eżistenti tal-konsumatur bis-sħiħ jew parzjalment, biex b'hekk jitnaqqas il-volum ta' l-*acquis*.

L-istrument orizzontali jkollu jiġi kkumplimentat b'ċerti numri ta' azzjonijiet vertikali (eż. ir-reviżjoni tad-direttiva tat-*timeshare* biex tindirizza l-problemi speċifiċi tagħha, bħalma hija d-definizzjoni tat-*timeshare)* kull meta meħtieġ ("strateġija mħallta").

4.3. L-Għażla III: "ebda azzjoni leġiżlattiva"

Kemm l-istrateġiji orizzontali kif ukoll dawk vertikali jeħtieġu azzjoni leġiżlattiva. Ebda azzjoni leġiżlattiva tkun tfisser li l-frammentazzjoni regolatorja eżistenti tista' tibqa jew tista' tiżdied permezz ta' l-użu mill-Istati Membri ta' klawżoli ta' armonizzazzjoni minima. L-inkonsistenzi bejn id-direttivi differenti jibqgħu jippersistu.

4.4. L-ambitu possibbli ta' Strument Orizzontali

Jekk tiġi segwita l-Għażla II, kwistjoni importanti li għandha titqies se tkun dik ta' l-ambitu ta' l-istrument orizzontali. Taħt l-istrateġija mħallta, soluzzjoni possibbli tkun dik ta' l-adozzjoni ta' strument ta' qafas b'kopertura wiesgħa, applikabbli kemm għat-tranżazzjonijiet lokali kif ukoll għal dawk transkonfinali. Il-ħolqien ta' strument wieħed għall-kuntratti kollha tal-konsumaturi jkun jista' jissimplifika l-ambjent regolatorju b'mod sinifikattiv, kemm għall-konsumaturi kif ukoll għan-negozji. Madankollu, fejn jeżistu regoli speċifiċi għas-settur (bħal pereżempju, fis-servizzi finanzjarji u fl-assigurazzjoni) huma jkomplu jiddominaw, sakemm ma jkunx stipulat xort'oħra. Eżempji ta' dawn ir-regoli huma d-dispożizzjonijiet li jirregolaw il-perjodu ta' kanċellazzjoni u d-definizzjoni ta' konsumatur fil-qasam tas-servizzi finanzjarji[23].

L-introduzzjoni ta' strument orizzontali li japplika esklussivament għall-kuntratti transkonfinali tista' tkun alternattiva. In-nozzjoni ta' kuntratt transkonfinali mbagħad

[22] Ir-reviżjoni ta' l-*acquis* tal-konsumatur hija mniżżla fil-Programm Kontinwu ta' Simplifikazzjoni mehmuż mal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' Ottubru 2005 dwar is-simplifikazzjoni. COM (2005) 535 - li jimplimenta l-programm Komunitarju ta' Liżbona – Strateġija għas-simplifikazzjoni ta' l-ambjent regolatorju.

[23] Eż. L-Artikolu 35 u l-Anness III tar-Direttiva Riformulata dwar l-Assigurazzjoni fuq il-Ħajja 2002/83/KE; L-Artikolu 31 tat-Tielet Direttiva dwar l-Assigurazzjoni Mhux tal-Ħajja 92/49/KEE.

ikollha tkun definita (eż. il-kuntratti distanti kollha konklużi minn konsumatur u professjonista minn żewġ Stati Membri differenti). Għalhekk, il-konsumaturi li jkollhom x'jaqsmu ma' professjonista barrani jkunu jistgħu jibbenefikaw minn ħarsien uniformi madwar l-UE. Din l-alternattiva tista', fuq naħa waħda, iżżid il-fiduċja tal-konsumatur fil-kummerċ transkonfinali iżda, fuq in-naħa l-oħra, tista' żżid il-frammentazzjoni legali, billi tissottometti l-konsumaturi u l-professjonisti għal sensiela ta' regoli differenti li jiddependu minn jekk it-tranżazzjoni hijiex transkonfinali jew lokali. Tista' wkoll tnaqqas il-valur ta' regolazzjoni aħjar ta' l-istrument orizzontali.

Alternattiva oħra tista' tkun strument orizzontali limitata għal xiri distanti kemm jekk transkonfinali kif ukoll jekk lokali, li tkun tieħu post id-Direttiva dwar Bejgħ mill-Bogħod. Din tista' toħloq sensiela ta' regoli uniformi għall-kuntratti distanti. Għal darb'oħra, l-iżvantaġġ ewlieni jkun li jkunu japplikaw kundizzjonijiet differenti għal tranżazzjonijiet distanti u għal dawk magħmula wiċċ imb'wiċċ,u b'hekk tiżdied il-frammentazzjoni legali u jitnaqqas il-valur tagħha ta' regolazzjoni aħjar.

4.5. Il-grad ta' Armonizzazzjoni

Indipendentement mill-għażla magħmula biex jiġi rrivedut l-*acquis*, il-grad ta' armonizzazzjoni jrid ukoll jiġi deċiż.

Id-direttivi attwali ta' ħarsien għall-konsumatur, li qegħdin jiġu riveduti, huma msejsa fuq armonizzazzjoni minima, jiġifieri fihom klawżoli li taħthom l-Istati Membri huma permessi li jkollhom livelli ta' ħarsien ogħla minn dawk stipulati mid-direttivi. Ħafna Stati Membri għamlu użu minn din il-possibilità, eż billi pprovdew perjodi itwal ta' tregwa mill-perjodi minimi stipulati fid-Direttivi dwar il-Bejgħ mill-Bogħod, il-Bejgħ Bieb Bieb, u dik tat-*Timeshare.*

Għalhekk il-konsumaturi ma jistgħux ikunu ċerti li l-livell ta' ħarsien li huma mdorrijin bih f'pajjiżhom huwiex se japplika meta jixtru lil hinn mill-fruntiera, filwaqt li n-negozji jistgħu jaqtgħu qalbhom milli jikkummerċjalizzaw il-prodotti tagħhom jew is-servizzi madwar l-UE minħabba minħabba l-fatt li jridu jkunu konformi ma' regoli differenti f'kull Stat Membru.

Bħala soluzzjoni għal din il-problema, possibilità waħda tista' tkun ir-reviżjoni ta' l-*Acquis* tal-Konsumatur bl-għan li tintlaħaq armonizzazzjoni sħiħa. Din tkun tfisser li l-ebda Stat Membru ma jkun jista' japplika regoli aktar stretti minn dawk stipulati f'livell Komunitarju. Armonizzazzjoni sħiħa ma tkunx timplika biss ir-revoka tal-klawżoli ta' l-armonizzazzjoni minima; iżda tkun timplika wkoll it-tneħħija ta' l-għażliet regolatorji disponibbli lill-Istati Membri fuq aspetti speċifiċi permezz ta' xi dispożizzjonijiet fid-direttivi, li jista' jirriżulta f'bidla fil-livell ta' ħarsien tal-konsumatur f'uħud mill-Istati Membri.

Pereżempju, għar-regolazzjoni tal-limiti ta' ħin tal-garanzija legali imposta fuq il-bejjiegħ, l-Artikolu 5 tad-Direttiva dwar Bejgħ ta' Prodotti lill-Konsumaturi jippermetti lill-Istati Membri jistipulaw li, biex jibbenefikaw mid-drittijiet tagħhom, il-konsumaturi għandhom jinfurmaw lill-bejjiegħ bin-nuqqas ta' konformità fi żmien perjodu ta' xahrejn mid-data tas-sejba. Għażliet bħal dawn għall-Istati Membri jgħibu. Il-verifiki ta' traspożizzjoni kkonfermaw li għadd sinifikanti ta' Stati Membri għamlu użu minn għażliet regolatorji bħal dawn. Abbażi ta' l-istrateġija ta'

armonizzazzjoni sħiħa, jkollha ssir għażla bejn is-soluzzjonijiet differenti, pereżempju bl-eliminazzjoni jew bil-ġeneralizzazzjoni ta' l-impenn ta' avviż lill-bejjiegħ rigward in-nuqqas ta' konformità f'perjodu speċifiku ta' żmien.

Madankollu, billi jista' jkun diffiċli li tinkiseb l-armonizzazzjoni sħiħa fl-aspetti kollha, u sabiex jiġi evitat il-ħolqien mill-ġdid ta' ostakoli għas-suq intern, strateġija armonizzata fuq bażi ta' każ b'każ jaf ikollha tkun ikkumplimentata minn klawżola li tipprovdi għal rikonoxximent reċiproku għal ċerti aspetti koperti mil-leġiżlazzjoni proposta iżda mhux armonizzati għal kollox.

Għażla oħra għalhekk tista' tkun li tikkombina l-armonizzazzjoni minima ma' klawżola ta' rikonoxximent reċiproku. F'dan il-każ l-Istati Membri jkunu jistgħu jżommu l-possibilità li jintroduċu regoli ta' ħarsien għall-konsumatur iktar stretti fil-liġijiet nazzjonali tagħhom, iżda ma jkunux intitolati li jimponu r-rekwiżiti aktar stretti tagħhom stess fuq in-negozji stabbiliti fi Stati Membri oħra b'mod li jistgħu jinħolqu restrizzjonijiet mhux ġustifikati għall-moviment ħieles tal-merkanzija jew għall-libertà ta' provvista ta' servizzi.

Fl-aħħar nett, għażla oħra tkun armonizzazzjoni minima eventwalment ikkombinata ma' l-approċċ tal-pajjiż ta' oriġini. Din il-kombinazzjoni tkun tfisser li Stat Membru jżomm il-possibilità li jintroduċi regoli ta' ħarsien tal-konsumatur aktar stretti fil-liġi nazzjonali tiegħu, iżda l-istabbilimenti ta' negozju fi Stati Membri oħra jkunu jridu biss iħarsu r-regoli applikabbli f'pajjiżhom.

Madankollu, dawn l-għażliet ma jissimplifikawx u ma jirrazjonalizzawx l-ambjent regolatorju. Il-frammentazzjoni regolatorja tibqa' teżisti u l-effetti negattivi tagħha fuq il-fiduċja tal-konsumaturi fis-suq intern ma tkunx twarrbet. Fin-nuqqas ta' regola li tiddetermina l-liġi tan-negozjant bħala l-liġi applikabbli, imħallef b'ġurisdizzjoni fuq kawża transkonfinali (jiġifieri normalment l-imħallef ta' pajjiż id-destinazzjoni) jkollu jqabbel b'mod sistematiku l-liġi tal-pajjiż tal-konsumatur ma' dik tal-pajjiż ta' oriġini. Imbagħad ikollu jevalwa sa fejn il-liġi tal-pajjiż ta' destinazzjoni tmur lilhinn mil-livell ta' ħarsien stipulat fil-liġi ta' pajjiż in-negozjant u, jekk id-diverġenza tikkostitwixxi restrizzjoni mhux ġustifikata, iġib fix-xejn l-applikazzjoni tar-rekwiżiti aktar stretti. Din il-proċedura ta' ngombru ma ttejjibx iċ-ċertezza legali.

Dawn iż-żewġ għażliet ma jistawx jipprovdu ukoll għal soluzzjoni li tiżgura l-livell għoli komuni ta' ħarsien tal-konsumaturmeħtieġ mit-Trattat.

4.6. Il-konsultazzjoni fl-Anness I

L-Anness I fih il-lista ta' punti u kwistjonijiet li tqiegħdu għall-konsultazzjoni. Il-biċċa l-kbira huma marbuta mal-kwistjonijiet orizzontali jew li jolqtu aktar minn qasam wieħed li jistgħu jiġu ttrattati fil-kuntest ta' l-istrateġija mħallta. L-istrateġija vertikali, li tikkonċerna d-direttivi speċifiċi, ma titlobx lista estiża ta' punti jew kwistjonijiet; dawn ġew ittrattati fil-kuntest tal-konsultazzjonijiet differenti organizzati mill-Kummissjoni, kif deskritt fil-punt 2.1 tal-*Green Paper*.

Mir-reviżjoni feġġew għadd ta' kwistjonijiet li jolqtu aktar minn qasam wieħed. Dawn il-kwistjonijiet jirriflettu n-nuqqasijiet regolatorji u n-nuqqasijiet rigward il-ħarsien tal-konsumatur fl-*acquis*. Fil-parti l-kbira tal-każijiet, li nġiebu għall-attenzjoni tal-Kummissjoni permezz ta' diversi partijiet interessati ta' negozji u ta'

konsumaturi, il-kwistjonijiet jinħolqu mill-użu tal-klawżoli minimi u mill-għażliet regolatorji ta' l-Istati Membri.

Dawn il-kwistjonijiet jinġabru f'żewġ kategoriji; dawk li huma komuni għall-acquis kollu (eż. id-definizzjoni tal-konsumatur) jew għal aktar minn direttiva waħda (eż. id-dritt ta' rtirar), u dawk li huma speċifiċi għall-kuntratt ta' bejgħ, li huwa fil-wisa' l-kuntratt predominanti tal-konsumatur.

Rigward l-ewwel grupp, il-Kummissjoni tħoss li definizzjoni konsistenti tan-nozzjonijiet tal-konsumaturi u tal-professjonisti hija importanti billi tippermetti delimitazzjoni aktar preċiża tal-medda ta' l-acquis.

Għażla oħra li tasal iktar 'il bogħod hija l-possibilità ta' l-introduzzjoni ta' prinċipju ġenerali ta' rieda tajba u trattament ġust fit-tranżazzjonijiet kuntrattwali. L-inklużjoni ta' prinċipju bħal dan, li jkun jista' jservi bħala xibka ta' salvataġġ, ikun jista' jimla kwalunkwe qabża regolatorja u jiżgura li l-acquis jibqa' bħala prova għall-ġejjieni.

Għadd ta' kwistjonijiet jirreferu għad-Direttiva dwar Termini Inġusti tal-Kuntratti, li hija l-unika direttiva li tapplika għat-tipi kollha ta' kuntratti tal-konsumatur, li tkopri kemm il-prodotti kif ukoll is-servizzi. L-importanza prattika ta' dawn il-kwistjonijiet tidher fil-proporzjon notevoli ta' lmenti li jaslu fiċ-Ċentri Ewropej tal-Konsumaturi li għandhom x'jaqsmu mat-termini tal-kuntratti[24]. F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni tixtieq, fost affarijiet oħra, tqajjem il-kwistjoni jekk il-ħarsien offrut mid-direttiva għandux jiġi estiż biex ikopri termini negozjati individwalment.

Kwistjonijiet bħad-dritt għall-irtirar, li huwa rimedju tipiku offrut lill-konsumatur minn bosta direttivi, u l-kundizzjonijiet għall-eżerċizzju tiegħu huma wkoll indirizzati.

L-introduzzjoni ta' rimedji ġenerali kuntrattwali, inkluż dritt ġeneralizzat għad-danni tissemma wkoll. In-nuqqas ta' rimedji ġenerali fl-*acquis* jista' joħloq defiċit ta' ħarsien għall-konsumatur, li jkun jista' jiġi indirizzat f'dan il-kuntest.

Rigward il-bejgħ ta' merkanzija, xi mistoqsijiet importanti jirreferu għall-kjarifika u l-estensjoni possibbli tal-medda sabiex tinkludi merkanzija mhux tanġibbli, bħal softwer u *data.* Xi mistoqsijiet oħra jkopru kunċetti ewlenin bħat-twassil, it-trasferiment ta' riskju u l-ġerarkija tar-rimedji. Fl-aħħar, jissemmew ukoll l-introduzzjoni possibbli tar-responsabilità diretta tal-produttur, u l-kontenut tal-garanziji kummerċjali

L-Anness I jiddeskrivi kull waħda minn dawn il-kwistjonijiet:

1	L-istrateġija ġenerali leġiżlattiva
2	L-ambitu possibbli ta' Strument Orizzontali
3	Il-grad ta' Armonizzazzjoni
4.1	Id-definizzjoni ta' "konsumatur" u ta' "professjonista"
4.2	Il-konsumaturi li jaġixxu permezz ta' intermedjarju

24 Iċ-Ċentri Ewropej tal-Konsumaturi jirrapportaw li 10% ta' l-ilmenti li saru fl-2005 kellhom x'jaqsmu ma' termini inġusti.

4.3	L-introduzzjoni ta' klawżola ġenerali ta' rieda tajba u ta' trattament ġust
4.4.1	L-estensjoni ta' l-ambitu tat-test dwar l-inġustizzja tat-termini negozjati
4.5	L-effetti legali tal-lista ta' termini inġusti
4.6	L-ambitu tat-test ta' l-inġustizzja: il-prezz u s-suġġett tal-kuntratt
4.7	Il-provvediment għall-effetti kuntrattwali fin-nuqqas ta' l-għoti ta' informazzjoni
4.8.1	L-armonizzazzjoni tat-tul tal-perjodi ta' tregwa
4.8.2	L-armonizzazzjoni tal-modalitajiet fl-eżerċitar tad-dritt ta' rtirar
4.8.3	L-armonizzazzjoni ta' l-ispiża imposta fuq il-konsumatur f'każ ta' rtirar
4.9	L-introduzzjoni tar-rimedji kuntrattwali ġenerali
4.10	L-introduzzjoni tad-dritt għad-danni
5.1	L-estensjoni ta' l-ambitu ta' l-applikazzjoni għal xorta oħra ta' kuntratti
5.2	Merkanzija użata mibjugħa f'irkanti pubbliċi
5.3	Id-definizzjoni tat-twassil
5.4	It-trasferiment tar-riskju
5.5.2	Il-limitu ta' żmien għan-nuqqas ta' konformità
5.5.3	Ir-regoli speċifiċi f'difetti rikorrenti
5.5.4	Ir-regola speċifika dwar merkanzija użata
5.6	L-oneru tal-prova
5.7	Il-modifikazzjoni ta' l-ordni li fiha r-rimedji jistgħu jiġu rrevokati
5.8	In-notifika tan-nuqqas ta' konformità
5.9	Ir-responsabilità diretta tal-produtturi fin-nuqqas ta' konformità
5.10.1	L-introduzzjoni ta' regoli ta' bażi fuq il-kontenut tal-garanzija kummerċjali
5.10.2	It-trasferiment tal-garanzija kummerċjali
5.10.3	Il-garanziji kummerċjali għall-partijiet speċifiċi
6	Kwistjonijiet oħrajn

ANNEX I

ISSUES FOR CONSULTATION

When answering the questions below, contributors are encouraged to motivate their answers. It should be noted that all options indicated are non-exhaustive; other solutions may also be put forward.

1. General Legislative Approach

As indicated **in section 4 above, there are different alternatives available to reviewing the consumer legislation.**

Mistoqsija A1: Fl-opinjoni tiegħek, liema hija l-aħjar strateġija għar-revizjoni tal-leġiżlazzjoni tal-konsumatur?

***Għażla 1*: Strateġija vertikali magħmula mir-reviżjoni tad-direttivi individwali.**

***Għażla 2*: Strateġija mħallta li tgħaqqad l-adozzjoni ta' strument ta' qafas li jindirizza kwistjonijiet orizzontali li huma ta' rilevanza għall-kuntratti kollha tal-konsumaturi ma' reviżjonijiet ta' direttivi settorjali eżistenti kull meta meħtieġ.**

***Għażla 3*: *Status quo*: l-ebda reviżjoni.**

2. **Scope of a Horizontal Instrument**

Section 4.4 above highlights different options as to the scope of a possible horizontal instrument. One option would be to adopt a framework instrument with broad coverage, applicable to both domestic and cross-border transactions. Alternatively, the horizontal instrument could cover cross-border contracts only. A third alternative would be to limit the scope of application of the instrument to distance contracts concluded cross-border and domestically.

Mistoqsija A2: X'għandu jkun l-ambitu ta' strument orizzontali possibbli?

***Għażla 1*: Ikun japplika għall-kuntratti kollha tal-konsumatur kemm jekk dawn ikollhom x'jaqsmu ma' tranżazzjonijiet lokali kif ukoll ma' tranżazzjonijiet transkonfinali.**

***Għażla 2*: Ikun japplika biss għal kuntratti transkonfinali.**

***Għażla 3*: Ikun japplika għal kuntratti distanti biss kemm jekk ikunu ġew konklużi fuq bażi transkonfinali kif ukoll lokalment.**

3. **Degree of Harmonisation**

Section 4.5 above discusses the degree of harmonisation that future consumer protection legislation should be based on. Current legislation allows Member States to adopt more stringent national rules through the use of minimum clauses. The resulting fragmentation of rules may create internal market barriers and deter consumers from shopping cross-border. Full harmonisation could represent an option

for addressing this problem. A second option would be to keep the minimum harmonisation approach. Minimum harmonisation, as indicated above, could be combined with a mutual recognition clause or with the country of origin principle. However, this option would not simplify and rationalise the regulatory environment. Regulatory fragmentation would continue to exist and its negative effects on consumers' confidence in the internal market would not be removed.

Mistoqsija A3: X'għandu jkun il-livell ta' armonizzazzjoni tad-direttivi riveduti/ ta' l-istrument il-ġdid?

Għażla 1: Il-leġiżlazzjoni reveduta tkun tissejjes fuq armonizzazzjoni sħiħa ikkumplementata fuq kwistjonijiet mhux kompletament armonizzati ma' klawżola ta' rikonoxximent reċiproku.

Għażla 2: Il-leġiżlazzjoni reveduta tkun tissejjes fuq armonizzazzjoni minima kkombinata ma' klawżola ta' rikonoxximent reċiproku jew mal-prinċipju tal-pajjiż ta' l-oriġini.

4. Horizontal Issues

4.1 Definition of "consumer" and "professional"

Currently the directives do not have coherent definitions of the concepts of “consumer” and “professional”, although these are fundamental concepts for the application of the consumer acquis. There is no serious justification in terms of the specific purposes of the relevant directives. The uncertainty this causes is aggravated by the fact that the Member States use the minimum clause to extend the vague definitions in different ways. Several stakeholders advocate strongly in favour of consistent definitions of consumer and professional to avoid confusion. In this respect it is also important to ensure coherence with definitions used in other areas of Community legislation.

For instance, the Directive on Doorstep Selling defines consumer as a natural person who is acting for purposes “which can be regarded as outside his trade or profession”. The Directive on Price Indications refers to any natural person “who buys a product for purposes that do not fall within the sphere of his commercial or professional activity” and the Unfair Contract Terms Directive refers to “purposes which are outside his trade, business or profession”.

Differences between Member States can be noted for example when it comes to individuals buying a product to be used both privately and professionally, e.g. when a doctor buys a car and occasionally uses it to visit his patients. Several Member States have granted natural persons acting for purposes which fall primarily outside their trade, business or profession the same protection as consumers. In addition some businesses, such as individual entrepreneurs or small businesses may sometimes be in a similar situation as consumers when they buy certain goods or services which raises the questions whether they should benefit to a certain extent from the same protection provided for to consumers. During the review the widening of the definitions to cover transactions for mixed purposes should be considered.

Similarly the professional is referred to variously as “trader”, “seller”, “supplier” etc, depending on the directive. The definitions vary as well: The Distance Selling

Directive, for instance, defines the "supplier" as "any natural or legal person who … is acting in his commercial or professional capacity", whereas the Unfair Contract Terms Directive refers to a "seller or supplier" as a natural or legal person who "is acting for purposes relating to his trade, business or profession, whether publicly or privately owned". To overcome the current inconsistencies the notion of "professional" could replace the variety of terms in the existing Directives and apply to all persons who are not deemed to be consumers.

Mistoqsija B1: Kif għandha tkun id-definizzjoni tal-kunċetti ta' konsumatur u ta' professjonist?

***Għażla 1*: Ikun jista' jsir allinjament tad-definizzjonijiet eżistenti fl-*acquis*, mingħajr ma' jinbidel l-ambitu tagħhom. Il-konsumaturi jkunu jistgħu jiġu definiti bħala persuni naturali li jaġixxu għal għanijiet li jinsabu barra l-linja tan-negozju, il-linja kummerċjali jew dik professjonali tagħhom. Il-professjonisti jkunu jistgħu jiġu ddefiniti bħala persuni (legali jew naturali) li jaġixxu għall-għanijiet li għandhom x'jaqsmu mal-linja ta' negożju, mal-linja kummerċjali jew dik professjonali tagħhom.**

***Għażla 2*: Il-kunċetti ta' konsumatur u ta' professjonist ikunu jistgħu jespandu biex jinkludu l-persuni naturali li jaġixxu għal għanijiet li jaqgħu *primarjament* barra (il-konsumatur) jew li jaqgħu *primarjament* fi ħdan (il-professjonist) il-linja tan-negozju, il-linja kummerċjali jew dik professjonali tagħhom.**

4.2 *Consumers acting through an intermediary*

A consumer is not protected by the acquis when his/her contractual counterpart is another private person. The same goes for the case when an individual is represented by a commercial agent, broker or any other intermediary. A practical example of this is when a car dealer sells a second-hand car on behalf of one consumer to another consumer. It has been argued that in these cases consumers need similar protection as in an ordinary business-to-consumer contract since the other party will benefit from the professional expertise of the intermediary and some Member States have chosen to extend consumer protection to these situations.

However, it may be very difficult to establish clear criteria as to when the role of the intermediary is so strong as to warrant consumer protection. There may be a risk of unforeseen and negative knock-on effects on markets on which private persons trade with private persons.

Against applying consumer protection rules to private sellers it could also be argued that a private person might not realise that contracting a professional as her or his intermediary will put her or him in a position equivalent to a professional. On the other hand, a consumer who concludes a contract with a professional acting as intermediary for a private person may be more in need of protection than his contractual counterpart.

It should be noted that the notion of intermediary would not include trading platforms for sellers and consumers, e.g. on the Internet, where the platform provider is not involved in the conclusion of the contract. The role of intermediaries in

electronic commerce, including search engines and auction platforms, is currently being examined in a different context and therefore not covered by this review[25].

> Mistoqsija B2: Il-kuntratti bejn persuni privati għandhom jitqiesu bħala kuntratti tal-konsumatur meta waħda mill-partijiet taġixxi permezz ta' intermedjarju professjonali?
>
> ***Għażla 1*: *Status quo*: il-ħarsien tal-konsumatur ma' jkunx japplika għal kuntratti mill-konsumatur għall-konsumatur fejn parti waħda tagħmel użu minn intermedjarju professjonali għall-konklużjoni tal-kuntratt.**
>
> ***Għażla* 2: Il-kunċett ta' kuntratti tal-konsumatur ikun jinkludi sitwazzjonijiet fejn parti waħda taġixxi permezz ta' intermedjarju professjonali.**

4.3 The concepts of good faith and fair dealing in the Consumer Acquis

The consumer acquis on contract law does not include a general duty to deal fairly or to act in good faith. A general clause referring to the concept of (un-)fairness exists in Article 5 of Directive on Unfair Commercial Practices, which concerns marketing practices, but which does not apply to contracts[26]. Article 3 (1) of Directive 93/13/EEC on Unfair Terms in Consumer Contracts constitutes a general clause referring to "(un-) fairness" and contains a definition of that term for the purposes of the Directive.

The main advantage of an overarching general clause for consumer contracts in the horizontal instrument would be the creation of a tool which would provide guidance for the interpretation of more specific provisions and would allow the courts to fill gaps in the legislation by developing complementary rights and obligations. It could therefore provide a safety net for consumers and create certainty for producers by filling gaps in legislation. In addition, a general provision may also be a useful tool when interpreting clauses contained in offers or contracts and it may as well respond to the criticism that certain directives or provisions are not time-proof. A general provision could be built round the phrase "good faith and fair dealing". This includes the idea that they show due regard to the interests of the other party, considering the specific situation of certain consumers.

The disadvantage of such a general clause is that it does not encompass precisely the rights and obligations imposed on each party. Its interpretation may vary from Member State to Member State.

If included, such a general principle should apply from the negotiation phase to the execution of the contract, including remedies. It would also prevent the emergence of the kind of problems encountered with the current consumer protection directives, due to legislation being overtaken by technological and market developments.

> Mistoqsija C: Għandu strument orizzontali jinkludi impenn dominanti għall-

---

25 Conclusions will be announced in the Second Report on the application of the Directive 2000/31, to be adopted in 2008.

26 Article 5 of the Directive on Unfair Commercial Practices outlaws marketing practices which - contrary to the requirement of professional diligence – can adversely affect the economic behaviour of consumers.

professjonisti biex jaġixxu skond il-prinċipji ta' rieda tajba u ta' trattament ġust?

Għażla 1: **L-istrument orizzontali jkun jistipula li taħt il-liġi tal-kuntratti tal-konsumatur ta' l-UE, il-professjonisti mistennija jaġixxu b' rieda tajba.**

Għażla 2: **L-i*status quo* jinżamm: Ma jkun hemm l-ebda klawżola ġenerali.**

Għażla 3: **Tiżdied klawżola ġenerali li tapplika kemm għall-professjonisti kif ukoll għall-konsumaturi.**

4.4 The scope of application of the EU rules on unfair terms

4.4.1 Extension of the scope to individually negotiated terms

The Directive on unfair contract terms currently applies to non-negotiated terms only, i.e. contractual clauses which the consumer has had no possibility to influence during the negotiation process. In practice, the Directive is in most cases applicable to pre-formulated contract terms used in mass transactions. In reality consumers often have only a very limited possibility to influence the content of a clause even if it theoretically is open to negotiations. A number of Member States have specific rules on the (un-)fairness of individually negotiated terms.

If it is decided to include individually negotiated terms, the test of unfairness could be reformulated so that it ensures that the competent authorities will take into account the actual ability of individual consumers to influence the terms of the contract. Alternatively, this test could be restricted to the list of terms annexed to the directive.

In the absence of specific rules, the unfairness of negotiated terms would be assessed under the principle of good faith (see 4.3).

Mistoqsija D1: Safejn għandha d-dixxiplina ta' termini ta' kuntratti inġusti tkopri wkoll it-termini innegozjati individwalment?

Għażla 1: **L-ambitu ta' l-applikazzjoni tad-Direttiva dwar Termini Inġusti tiġi estiża għal termini innegozjati individwalment.**

Għażla 2: **Il-lista tat-termini annessi mad-Direttiva biss tiġi applikata għal termini innegozjati individwalment.**

Għażla 3: **L-i*status quo* – ir-regoli Komunitarji jkunu jistgħu jkomplu japplikaw esklussivament għal termini mhux negozjati jew għal termini mfassla qabel.**

4.5 List of unfair terms

The rationale behind the list attached to the current Directive on unfair contract terms is to provide guidance to the Member States as to what contractual terms can be challenged under the unfairness test. As the list has a purely indicative character, it may lead to divergent application in Member States.

It should be considered whether a term included in a list of unfair terms of a horizontal instrument should be considered unfair in all circumstances (black list) or unfair unless the examination of the specific circumstances of the contract (including any individual negotiation) shows the contrary (i.e. a rebuttable presumption of unfairness – grey list). These two options could also be combined, i.e. some terms would be considered unfair in all circumstances while other terms are presumed to be unfair. That option has been considered by the CFR researchers.

A comitology mechanism could be included in the horizontal instrument in order to update the list of terms.

Mistoqsija D2: X'għandu jkun l-istatus ta' kwalunkwe lista ta' termini inġusti ta' kuntratti li għandha tkun inkluża fi strument orizzontali?

Għażla 1: Status quo: **Tinżamm il-lista kurrenti indikattiva.**

Għażla 2**: Tiġi stabbilita preżunzjoni ta' inġustizzja li tista' titraġġa' lura (il-lista l-griża) għal xi wħud mit-termini kuntrattwali. Din l-għażla tkun tgħaqqad l-iggwidar mal-flessibilità f'dak li għandu x'jaqsam mal-valutazzjoni ta' l-imparzjalità.**

Għażla 3**: Tiġi stabbilita lista – preżumibbilment ħafna iqsar mil-lista eżistenti – ta' termini meqjusa li huma inġusti fiċ-ċirkostanzi kollha (il-lista s-sewda).**

Għażla 4**: Taħlita ta' l-għażla 2 u l-għażla 3: xi termini jiġu pprojbiti totalment, filwaqt li preżunzjoni ta' inġustizzja li tista' titraġġa' lura tkun tapplika għall-oħrajn.**

4.6 Scope of the unfairness test

Under the Directive on Unfair Terms a non-negotiated contractual term is considered unfair if, contrary to the requirement of good faith, it causes a significant imbalance in the parties' rights and obligations arising under the contract, i.e. the unfairness test. According to this test, the assessment of the unfair nature of the terms relates neither to the definition of the main subject matter of the contract nor to the adequacy of the price (as far these terms are expressed in plain intelligible language).

National laws typically allow the aggrieved party to avoid the contract only where he or she has had little choice as to whether to conclude the contract and the situation has been exploited by the contractual counterpart through charging an exorbitant price. An example of this would be where a consumer whose car breaks down in the middle of a rural area at night may agree to pay a disproportionate price for the repair.

Especially if the scope of the directive were to be extended to negotiated terms, the question arises as to whether the unfairness test should be widened to assess all core terms of a contract, including the main subject matter of the contract and the adequacy of the price.

Mistoqsija D3: L-ambitu tat-test ta' inġustizzja tad-direttiva dwar termini inġusti għandu jiġi estiż?

Għażla 1: **It-test ta' inġustizzja jiġi estiż biex ikopri d-definizzjoni tas-suġġett ewlieni tal-kuntratt u l-adegwatezza tal-prezz.**

Għażla 2: ***Status quo*** **– it-test ta' inġustizzja jinżamm fl-għamla attwali tiegħu.**

4.7 *Information requirements*

Several Directives impose obligations on professionals to provide consumers with information before, at or after the conclusion of the contract. Failure to comply with these obligations is however regulated in an incomplete and inconsistent way. In several cases no remedies are available when information duties are ignored by professionals. Even an extension of the cooling-off periods for failure to provide information, as it is provided for in the Distance Selling and Timeshare Directives, may not be sufficient since the consumer loses his right to withdraw from the contract within three months. Consumer organisations quote the lack of information as one of the main problems in relation to distance selling, whereas business stakeholders deplore the complexity of the current situation.

The Commission is of the opinion that although the horizontal instrument should not cover the existence and the content of the information requirements, considering the varying purposes of consumer information in the different vertical directives, it could encompass provisions on the failure to fulfil information requirements. One possibility is that the horizontal instrument would provide for an extension of the cooling-off period for failure to comply with information requirements. Another solution would be to combine such an extension of the cooling–off period with general remedies for the most serious breaches of information duties (e.g. no information on price and address of the professional).

Mistoqsija E: X'effetti kuntrattwali għandhom jingħataw fin-nuqqas ta' qbil mar-rekwiżiti ta' informazzjoni fl-*acquis* tal-konsumatur?

Għażla 1: **Il-perjodu ta' tregwa, bħala rimedju uniformi għan-nuqqas ta' qbil mar-rekwiżiti ta' informazzjoni, jiġi estiż, pereżempju, sa tliet xhur.**

Għażla 2: **Ikun hemm rimedji differenti għall-ksur ta' gruppi differenti ta' obbligi ta' informazzjoni: xi ksur f'livell pre-kuntrattwali u kuntrattwali jista' jwassal għal rimedji (eż. informazzjoni żbaljata dwar prezz ta' prodott jista' jintitola lill-konsumatur biex jevita l-kuntratt), filwaqt li nuqqasijiet oħra milli tingħata l-informazzjoni jistgħu jiġu ttrattati b'mod differenti (eż. permezz ta' estensjoni tal-perjodu ta' tregwa jew mingħajr l-ebda sanzjoni kuntrattwali).**

Għażla 3: Status quo: **L-effetti kuntrattwali fin-nuqqas ta' l-għoti ta' informazzjoni jkomplu jiġu rregolati b'mod differenti skond it-tipi differenti ta' kuntratti.**

4.8 *Right of withdrawal*

4.8.1 *The cooling-off periods*

The Directives on Timeshare, Doorstep Selling and Distance Selling give consumers the right to withdraw from the contract within a certain period. There are significant

divergences in relation to the length of these periods, and as to the beginning and calculation of the periods (in calendar or working days). Such differences may be confusing for consumers and can create legal uncertainty in case of overlaps between Directives[27].

The horizontal instrument could provide for common rules on the time frames for all types of contracts for which a right of withdrawal exists, so as to increase legal certainty.

An alternative could be to group the directives into two categories, attaching to each of them a specific withdrawal period. The reason for this would be that different directives grant consumers a right to withdrawal for different reasons, e.g. to allow consumers to compare the price and quality of the products ordered in a door step situation with alternative offers or to allow consumers to see the product ordered at a distance.

Whichever of the two alternatives is chosen, the Commission is of the view that all periods should be uniformly counted in calendar days rather than working days to increase legal certainty. The concept of working days is differently interpreted by the Member States and varying national holidays may cause uncertainties for consumers and businesses.

Mistoqsija F1: It-tul tal-perjodi ta' tregwa għandu jiġi armonizzat fl-*acquis* kollu tal-konsumatur?

***Għażla 1*: Ikun hemm perjodu wieħed ta' tregwa eż. ta' 14-il jum kalendarju, għall-każijiet kollha fejn id-direttivi tal-konsumatur jagħtu dritt lill-konsumaturi li jirtiraw mill-kuntratt.**

***Għażla 2*: Jiġu identifikati żewġ kategoriji ta' direttivi u għal kull wieħed minn dawn il-kategoriji jingħata perjodu ta' tregwa differenti (eż. ta' 10 ijiem kalendarji għal kuntratti bieb bieb u għal kuntratti ta' distanza filwaqt li jingħata perjodu ta' 14-il-jum kalendarji għat-*timeshare*).**

***Għażla 3: Status quo*: Il-perjodi ta' tregwa ma jiġux armonizzati fl-*acquis* tal-konsumatur: jiġu rregolati fil-leġiżlazzjoni settorjali.**

4.8.2 The modalities of exercising the right of withdrawal

The modalities of exercising the right of withdrawal are currently regulated differently across the consumer acquis. There are also significant differences in the Member States' transposition of the directives. In some countries consumers may choose how to notify the seller (e.g. by sending an email or simply by returning the good to the seller), whereas in others the consumer is obliged to use a certain procedure such as registered mail. Clarifying the rules on how to return products could increase consumer confidence in cross-border transactions. A recent Eurobarometer survey shows that, in relation to distance selling, 65 % of consumers

27 See e.g. the case C-423/97 Travel Vac, where the ECJ found that the Doorstep Selling Directive was applicable to a timeshare contract.

consider that there are more problems with returning a good during the cooling off period when it was bought cross-border.

To clarify and simplify matters, the provisions on the modalities of exercising the right of withdrawal could be harmonised in the horizontal instrument.

> Mistoqsija F2: Kif għandu jiġi eżerċitat id-dritt ta' rtirar?
>
> ***Għażla 1*: *Status quo*: L-Istati Membri jkollhom il-libertà fid-determinazzjoni tal-forma ta' l-avviż ta' rtirar.**
>
> ***Għażla 2*: Tiġi stabbilita proċedura waħda uniformi għall-avviż ta' rtirar fl-*acquis* kollu tal-konsumatur.**
>
> ***Għażla 3:* Jiġu esklużi r-rekwiżiti formali kollha għan-notifika ta' rtirar. Il-konsumatur li jkun imbagħad ikun jista' jirtira mill-kuntratt bi kwalunkwe mezz (inkluż billi jirritorna l-merkanzija).**

4.8.3 The contractual effects of withdrawal

The effect on the contract when the consumer exercises his or her right of withdrawal is regulated differently for different types of contract in the acquis. The Doorstep Selling Directive provides only that withdrawal releases consumers from any obligations under the cancelled contract. Other legal effects are to be determined by national law. The Directive on Distance Selling provides instead that when the right of cancellation is exercised, the seller is obliged to reimburse the sums paid by the consumer free of charge as soon as possible and in any case within 30 days. The only charge that may be made to the consumer is the direct cost of returning the goods.

The horizontal instrument could harmonise the provisions on the effects of withdrawal. The rule that consumers should not bear any costs when exercising their right of cancellation could be spelled out more clearly and made general whereby the option for Member States to impose charges on consumers in the event of cancellation could be removed. In addition, the horizontal instrument could provide for a general time limit by which the professional would have to reimburse consumers who exercise their right to withdraw, as it is currently the case in respect of contracts concluded at a distance.

> Mistoqsija F3: Liema spejjeż għandhom jiġu imposti fuq il-konsumaturi f'każ ta' rtirar?
>
> ***Għażla 1*: L-għażliet regolatorji attwali jitneħħew - il-konsumaturi mbagħad ma jiffaċċaw l-ebda spiża meta jeżerċitaw id-dritt tagħhom ta' kanċellazzjoni.**
>
> ***Għażla 2*: L-għażliet attwali jiġu ġġeneralizzati: il-konsumaturi mbagħad jaffaċċaw l-istess spejjeż meta' jeżerċitaw id-dritt ta' rtirar irrispettivament mit-tip ta' kuntratt.**
>
> ***Għażla 3: Status quo*: L-għażliet regolatorji attwali jinżammu.**

4.9 ***General contractual remedies***

The acquis does not provide for a general set of remedies available to consumers for all consumer contracts. Existing remedies are limited to particular types of contracts. The Directive on Sale of Consumer Goods for example, grants consumers some remedies, but not all of those remedies apply to all consumer contracts. The absence of general remedies at EU level creates a deficit in consumer protection.

According to a recent Eurobarometer survey, 71 % of consumers consider it harder to resolve problems such as complaints, returns, price reductions and guarantees when shopping cross-border. Common EU-wide remedies in the horizontal instrument could contribute to addressing this problem. However, this would not tackle the problems faced by consumers concerning the enforcement of rights against a person established in another country. Reduction of the price and termination of a contract could be construed as remedies of general application. Also the introduction of a general right to withhold performance in case of breach of a consumer contract could be considered. Under this option, if the consumer has not yet performed his or her obligations (typically the payment of the price) – the professional who is in breach of the contract cannot enforce his rights against the consumer until he performs correctly.

> Mistoqsija G1: L-istrument orizzontali għandu jipprovdi għal rimedji kuntrattwali ġenerali disponibbli għall-konsumaturi?
>
> ***Għażla 1*****:** ***Status quo*****: il-liġi attwali tistipula rimedji limitati għat-tipi partikolari ta' kuntratti (eż. bejgħ). Ir-rimedji kuntrattwali ġenerali jistgħu jiġu rregolati mil-liġi nazzjonali.**
>
> ***Għażla 2*****: Tingħata sensiela ta' rimedji kuntrattwali ġenerali disponibbli għall-konsumaturi fil-każ ta' ksur ta' kwalunkwe kuntratt tal-konsumatur. Dawn ir-rimedji jkunu jinkludu: id-dritt ta' konsumatur li jtemm il-kuntratt, li jsaqsi għal tnaqqis tal-prezz u li jżomm l-eżekuzzjoni.**

4.10 General right to damages

In addition to the right to withhold performance and the right to reduction of price and termination of contract, the horizontal instrument could foresee a general right to damages for breach of a consumer contract. At the moment, the issue of damages is not regulated in the Community acquis, the only exception being the Package Travel Directive. The relationship between domestic rules on damages and the remedies provided for by the specific directives is unclear. Different solutions are possible. The horizontal instrument could merely introduce a general right to damages for consumers or it could specify that these damages should cover only purely economic damages or both economic and moral losses as in the Package Travel Directive.

> Mistoqsija G2: L-istrument orizzontali għandu jagħti lill-konsumaturi dritt ġenerali għad-danni fil-ksur ta' kuntratt?
>
> ***Għażla 1*****:** ***Status quo*****: il-kwistjoni ta' danni kuntrattwali tkun tista' tiġi rregolata mil-liġijiet nazzjonali, għajr meta previst fl-*****acquis*** **tal-Komunità (eż. pakketti ta' l-ivvjaġġar).**
>
> ***Għażla 2*****: Jiġi previst dritt ġenerali għad-danni għall-konsumaturi – huma jkunu jistgħu jitolbu l-ħlas tad-danni għall-ksur kollu, irrispettivament mit-tip**

ta' ksur u min-natura tal-kuntratt. Jibqa' fl-idejn ta' kull Stat Membru li jiddeċiedi x' tipi ta' danni jkunu jistgħu jiġu kkumpensati.

***Għażla 3*: Jiġi previst dritt ġenerali għad-danni għall-konsumaturi u jiġi stipulat li dawn id-danni jridu jkopru mill-inqas id-danni purament ekonomiċi (materjali) li l-konsumatur ikun ġarrab b'konsegwenza tal-ksur. L-Istati Membri mbagħad ikunu liberi li jirregolaw it-telf li mhuwiex ekonomiku (eż. id-danni morali).**

***Għażla 4*: Jiddaħħal id-dritt għad-danni lill-konsumaturi u dan ikun jistipula li dawn id-danni għandhom ikopru kemm id-danni purament ekonomiċi (materjali) kif ukoll it-telf morali.**

5. **Specific rules applicable to Consumer Sales**

5.1 Types of contracts to be covered

The Directive on Consumer Sales applies to sales contracts. It does not apply to any other type of contract involving the supply of goods, except for goods to be manufactured in the future. Therefore a consumer who hires a car is not protected by its provisions. Likewise, as the supply of digital content is not covered by the Directive, a consumer who downloads music from the Internet is not protected either. This is a potential consumer protection lacuna. If the horizontal instrument were to cover these types of contracts, consumers would enjoy the same protection against lack of conformity regardless of the legal nature of the contract.

The lack of coverage of contracts for the supply of software and data (so called "contracts providing digital content") is a particularly important problem. With the increase in digital content consumption, questions of liability (e.g. when software damages hardware) and guarantee from defects will grow in importance. Several consumer complaints point, for instance, to problems with music downloaded from the internet or used in MP3 players, software and digital content to be used in mobile phones (e.g. ring tones). An extension of the coverage of consumer protection rules to such situations would allow consumers to make use of remedies for non-conformity and obtain damages. Such an extension of the scope of the Directive may, however, require specific rules since digital content is usually licensed rather than sold to the consumers.

Mikstoqsija H1: Ir-regoli dwar il-bejgħ lill-konsumatur għandhom ikopru tipi addizzjonali ta' kuntratti li taħthom tiġi fornuta l-merkanzija jew jiġu pprovduti s-servizzi diġitali tal-kontenut lill-konsumaturi?

***Għażla 1*: *Status quo*: jiġifieri l-ambitu ta' l-applikazzjoni jkun limitat għall-bejgħ ta' merkanzija tal-konsumatur, bl-eċċezzjoni unika ta' merkanzija li għad trid tiġi prodotta.**

***Għażla 2*: L-ambitu jiġi estiż għal tipi addizzjonali ta' kuntratti li taħthom il-merkanzija tiġi fornuta lill-konsumaturi (eż. il-kiri ta' karozzi).**

***Għażla 3*: L-ambitu jiġi estiż għal tipi addizzjonali ta' kuntratti li taħthom is-servizzi ta' kontenut diġitali huma pprovduti lill-konsumaturi (eż. mużika**

onlajn).

***Għażla 4*: Taħlita ta' l-Għażliet 2 u 3**

5.2. Second-hand goods sold at public auctions

Under Article 1 (3) of the Directive, Member States may provide that the definition of consumer goods does not cover "second-hand goods sold at public auctions where the consumer has the opportunity to attend the sale in person". This exemption is a source of uncertainty both for businesses and consumers. A horizontal instrument could define the notion of "public auctions" in order to remove this uncertainty; having said this it may be necessary to follow a specific and different approach for on-line auction.

Mistoqsija H2: Ir-regoli dwar il-bejgħ lill-konsumatur għandhom japplikaw fuq merkanzija użata (*'second-hand'*) mibjugħa f'irkanti pubbliċi?

***Għażla 1*: Iva.**

***Għażla 2*: Le, dawn jistgħu jiġu esklużi mill-ambitu tar-regoli Komunitarji.**

5.3 General obligations of a seller – delivery and conformity of goods

According to a recent Eurobarometer survey, 66 % of consumers perceive that delivery in the context of cross-border sales may cause more problems than for domestic sales. Adding rules on delivery should increase legal certainty and thereby consumer confidence.

The Directive on Sale of Consumer Goods provides that the seller must deliver goods which are in conformity with the sales contract. However, it does not define the notion of delivery. This is unfortunate, since the moment of delivery is the starting point for time limits for the exercise of fundamental consumer rights, e.g. remedies for non-conformity. The concept of delivery is also important for the passing of the risk[28].

The Directive does not provide for remedies against lack of delivery, late or partial delivery. Regulating such questions in the horizontal instrument would require a definition of delivery.

The horizontal instrument could clarify whether delivery means that the consumer has materially received the goods (i.e. the consumer has acquired physical possession of the good, for example by collecting the ordered car from the dealer) or whether it is sufficient that the goods are put at the consumer's disposal (e.g. the dealer informs the consumer that the ordered car has arrived at his garage and is ready to be picked up). The horizontal instrument could also provide that, as a default rule, delivery takes place when the consumer acquires physical possession of the good. The parties would remain free to agree otherwise.

Mistoqsija I1: Kif għandu jiġi ddefinit it-twassil?

---

28 See point 5.5 in this annex.

***Għażla 1*: It-twassil ifisser li l-konsumatur jirċievi l-merkanzija materjalment (jiġifieri l-merkanzija tingħata lill-konsumatur).**

***Għażla 2*: It-twassil ifisser li l-merkanzija tkun tista' tinkiseb mill-konsumatur fil-ħin u l-post speċifikati fil-kuntratt.**

***Għażla 3:* It-twassil ifisser, awtomatikament, li l-konsumatur jieħu possess fiżiku tal-merkanzija, iżda li l-partijiet jistgħu jiftiehmu mod ieħor.**

***Għażla 4: Status quo*: It-terminu twassil ma jiġix definit.**

5.4 *The passing of risk in consumer sales*

An issue connected to the definition of delivery is whether the horizontal instrument should regulate the passing of risk in consumer sales, i.e. the question of the point at which the professional bears the risk and the cost of any deterioration or destruction of the good and when this risk passes to the consumer, e.g. in a situation where a good is damaged or destroyed while in transit from the seller to the consumer. At the moment, the issue is regulated differently in the Member States. In some Member States the risk passes to the buyer at the time of the conclusion of the contract while in others property does not pass with the conclusion of the sales contract but with the delivery.

The passing of the risk could be linked to the moment of delivery. Depending on the definition of delivery, this could be at the time when the consumer acquires physical possession of the good or at an earlier stage.

Mistoqsija I2: Kif għandu jiġu rregolat it-trasferiment tar-riskju fil-bejgħ lill-konsumatur?

***Għażla 1*: It-trasferiment tar-riskju jiġi rregolat f'livell Komunitarju u jintrabat mal-mument tat-twassil.**

***Għażla 2*: *Status quo*: it-trasferiment tar-riskju jiġi rregolat mill-Istati Membri, bil-konsegwenza li jkun hemm soluzzjonijiet diverġenti.**

5.5 *Conformity of goods*

5.5.1 *Introduction*

The duty of the seller to deliver goods in conformity with the contract is the cornerstone of the Directive on Consumer Sales. The Directive establishes a presumption that goods are in conformity with the contract if they fulfil a series of conditions which are considered to be implied by the contract (e.g. that the goods are fit for the purposes for which goods of the same type are normally used).

5.5.2 *Extension of time limits*

Under the directive, the seller is liable for any lack of conformity which existed at the time of delivery and becomes apparent within two years from that moment (legal guarantee). The Directive does not regulate the suspension or interruption of the two-year period in the event of repair, replacement or negotiations between seller and

consumer. Some Member States have introduced specific rules on the extension of the period during which the seller is liable while the seller is trying to cure the defect, whereas others have not introduced such rules. This has led to significant divergences among national laws impeding cross border trade. A horizontal instrument could provide that the duration of the legal guarantee is extended for a period corresponding to the time during which the consumer was not able to use the goods because some remedy was being performed.

> Mistoqsija J1**:** L-istrument orizzontali għandu jestendi l-limiti ta' żmien li japplikaw għan-nuqqas ta' qbil għall-perjodu li fih ġew esegwiti r-rimedji?
>
> ***Għażla 1*: *Status quo*: ma jsiru l-ebda bidliet.**
>
> ***Għażla 2*: Iva. L-istrument orizzontali jistipula li t-tul ta' żmien tal-garanzija legali jiġi estiż għal perjodu li fih il-konsumatur ma setax juża l-merkanzija minħabba fir-rimedji li jkunu qed jiġu eżegwiti.**

5.5.3 Recurring defects

It may happen that defects which became apparent within two years from delivery re-appear after the expiry of the legal guarantee, even though they have been repaired. In these cases, consumers are left with goods which were already defective at the moment of delivery, but for which any further repair is at the expense of the consumers. Some Member States have introduced specific rules to deal with recurring defects.

A horizontal instrument could provide that when the seller repairs the goods during the period of the legal guarantee, the guarantee is automatically extended to cover any future re-emergence of the same defect for a period to be specified since repair. The issue of recurring defects could also be relevant in the context of remedies, possibly justifying a consumer's claim for replacement instead of another repair.

> Mistoqsija J2**:** Il-garanzija għandha tiġi estiża awtomatikament biex tkopri difetti li jirrikorru fil-każ ta' tiswija ta' merkanzija?
>
> ***Għażla 1*: *Status quo*: Il-garanzija ma tiġix estiża.**
>
> ***Għażla 2*: It-tul ta' żmien tal-garanzija legali jiġi estiż għal perjodu li għandu jkun speċifikat wara t-tiswija biex ikopri l-okkorrenza mill-ġdid ta' l-istess difett fil-ġejjieni.**

5.5.4 Second-hand goods

Member States may currently provide that, in case of second-hand goods, the seller and the consumer may agree on a shorter time period for the liability of the seller, provided this period is not less than one year. Varying conditions in different Member States cause legal uncertainty.

This could be corrected by eliminating the possibility for the seller and the consumer to agree on a shorter time period of liability. This should not create any

disproportionate burden on professionals since they would only remain responsible for those defects which already existed at the moment of delivery[29].

Another option could be to allow professionals and consumers throughout Europe to agree on a shorter period for the seller's liability for lack of conformity.

Mistoqsija J3: Għandhom jeżistu regoli speċifiċi għal merkanzija użata (*'second-hand'*)?

***Għażla 1*: Strument orizzontali ma jinkludi l-ebda deroga għal merkanzija użata: il-bejjiegħ u l-konsumatur ma jkunux jistgħu jaqblu dwar perjodu iqsar ta' responsabilità għad-difetti f'merkanzija użata.**

***Għażla 2*: Strument orizzontali jkollu regoli speċifiċi għal merkanzija użata: il-bejjiegħ u l-konsumatur jistgħu jaqblu dwar perjodu iqsar ta' responsabilità għad-difetti f'merkanzija użata (iżda mhux inqas minn sena).**

5.6 Burden of proof

The Directive establishes a rebuttable presumption that any lack of conformity which becomes apparent within six months from delivery shall be presumed to have existed at the time of delivery. However, such presumption does not apply when it is incompatible with the nature of the goods or the nature of the lack of conformity.

The Commission has been informed that it is difficult to apply a system with a rebuttable presumption that can only be used when it is compatible with the nature of the goods and the defects. Once the six-month period has passed, consumers have to prove a fact (the existence of the defect at the time of delivery) which is extremely difficult to establish without access to relevant technical data and/or specialised assistance. Even during the first six months it is in each case necessary to examine whether the consumer can actually invoke the presumption and obtain the reversal of the burden of proof. This way the reversal of the burden of proof serves de facto as a limitation of the legal guarantee[30].

The Commission wonders if the present regime should not be changed. A horizontal instrument could provide that the professional would have to prove that the defects did not exist at the time of delivery since the seller is better placed than the consumer to access relevant data (e.g. by contacting the producer) and provided that the consumer acts in good faith. In any case the reversal of the burden of proof applies only if compatible with the nature of the goods and of the defects. The seller would, therefore, still be able to escape this reversal of the burden of proof in case of normal wear and tear.

Mistoqsija J4: Min għandu jġorr il-piż li jipprova li d-difetti kienu diġà jeżistu fil-

[29] In addition, as it is mentioned below, the presumption that the defects which become apparent within six months from delivery were already existent at that moment only applies if it is not incompatible with the nature of the goods and the nature of the defects. These rules ensure an adequately differentiated treatment of second hand goods vis-à-vis new products.

[30] For instance in some Member States, after the six months period, consumers are forced by the sellers to prove the existence of the defect at the moment of delivery by producing expensive technical reports.

ħin tat-twassil?

***Għażla 1*: *Status quo*: Matul l-ewwel sitt xhur jkun f'idejn il-professjonist biex jipprova li d-difett ma kienx jeżisti fil-ħin tat-twassil.**

***Għażla 2*: Jkun f'idejn il-professjonist biex jipprova li d-difett ma kienx jeżisti fil-ħin tat-twassil matul il-perjodu kollu tal-garanzija legali, sakemm dan ikun kompatibbli man-natura tal-merkanzija u d-difetti.**

5.7 Remedies

5.7.1 Introduction

In the context of consumer sales, remedies should lead to the fulfilment of consumers' reasonable expectations in relation to the contract. However, the Directive provides for remedies only in the case of non-conformity and not other kinds of breaches of contract, e.g. when the goods are not delivered at all. Consumers perceive the existing rules as unsatisfactory. Approximately 70 % of consumers state that when buying goods cross-border it is harder to resolve problems such as returns or price reduction in comparison with the domestic situations.

As mentioned in point 4.9 in this annex, the horizontal instrument might provide for some general remedies, which would apply to any breaches of consumer contracts. The remaining, sale-specific remedies (repair and replacement) could continue to be available only in case of non-conformity of the goods.

5.7.2 The order in which remedies may be invoked

Currently the Directive provides for a particular order in which remedies may be invoked. Reduction of price or termination of contract can only be invoked if repair and replacement are impossible or disproportionate. The Commission has been informed that it is difficult for consumers to assess whether a professional's claim that a particular remedy would be disproportionate is right or not.

A horizontal instrument could allow consumers to choose freely amongst the available remedies in case of wrong performance. However, to limit the economic burden on the professional, termination of contract would remain available only in case of non-performance and breaches that are so serious as to give consumers reasonable grounds to refuse correct performance.

Alternatively, the horizontal instrument could maintain the current sequence of remedies, with some amendments. For instance, it could provide that the reduction of the price is available immediately as an alternative to repair and replacement, while at the same time altering the conditions under which the consumer can "move" from these first-line remedies to the termination of contract (e.g. in the case of recurring defects).

Mistoqsija K1: Il-konsumatur għandu jkun liberu li jagħżel kwalunkwe rimedju disponibbli?

***Għażla 1*: *Status quo*: il-konsumatur ikun obbligat li l-ewwel jitlob it-tiswija/il-bdil, u li jsaqsi għal tnaqqis fil-prezz jew għal tmiem tal-kuntratt biss f'każ li**

r-rimedji l-oħra ma jkunux disponibbli.

***Għażla 2*: Il-konsumaturi jistgħu jagħżlu kwalunkwe rimedju disponibbli mill-bidu. Madankollu, it-tmiem tal-kuntratt ikun possibbli biss taħt kundizzjonijiet speċifiċi.**

***Għażla 3*: Il-konsumaturi jkunu obbligati li l-ewwel jitolbu t-tiswija, il-bdil jew it-tnaqqis fil-prezz, u jkunu jistgħu jsaqsu għal terminazzjoni tal-kuntratt biss f'każ li dawn ir-rimedji ma jkunux disponibbli.**

5.8 Notification of the lack of conformity

The Directive allows Member States to provide that the consumer must inform the seller of the lack of conformity within a period of no less than two months from the moment of discovery in order to benefit from his rights. Most Member States have made use of this option, some of them waiving this obligation only in certain circumstances. The horizontal instrument should eliminate the existing divergences, which cause confusion for consumers and businesses.

Mistoqsija K2: Il-konsumaturi għandhom jinfurmaw lill-bejjiegħ rigward in-nuqqas ta' konformità?

***Għażla 1*: Jiddaħħal obbligu li l-bejjiegħ għandu jkun infurmat bi kwalunkwe difett.**

***Għażla 2*: Jiddaħħal obbligu li dan jiġi infurmat f'ċerti ċirkostanzi (eż. meta l-bejjiegħ aġixxa kontra r-rekwiżit ta' rieda tajba jew kien traskurat b'mod gravi).**

***Għażla 3*: Jitneħħa l-obbligu li dan jiġi infurmat matul perjodu partikolari ta' żmien.**

5.9 Direct producers' liability for non-conformity

A number of Member States have introduced various forms of direct liability of producers. These differ considerably as to the conditions and modalities. The horizontal instrument may address these divergences by introducing rules on the direct liability of producers (e.g. the introduction on an EU wide producer's liability) so that consumers would be able to request certain remedies directly from the manufacturer (and possibly from the importer) throughout the EU. This would eliminate possible internal market barriers and would favour especially consumers buying cross-border. A more detailed analysis can be found in the Report on the implementation of the Consumer Sales Directive.

The issue of producers' liability in the context of the review of the acquis is limited to situations where a good is not in conformity with the consumer contract, e.g. the product does not have the quality or characteristics that the consumer is entitled to expect. Liability for damage caused by the defectiveness of a product, i.e. death, personal injuries or destruction of any item of property other than the defective

product itself, is regulated by the Product Liability Directive and falls outside the scope of the review[31].

Mistoqsija L: L-istrument orizzontali għandu jintroduċi responsabilità diretta għall-produtturi meta dawn ma jikkonformawx? ***Għażla 1*: *Status quo*: l-ebda regoli dwar ir-responsabilità diretta għall-produtturi ma jiġu introdotti fl-livell ta' l-UE.** ***Għażla 2*: Tiddaħħal responsabilità diretta għall-produtturi taħt il-kondizzjonijiet deskritti hawn fuq.**

5.10 Consumer Goods Guarantees (Commercial guarantees)

On top of the rights conferred upon consumers by legislation, sellers or producers may offer consumers additional rights on a voluntary basis (a so-called commercial guarantee). They can, for example, grant consumers certain rights in case the goods do not meet the specifications set out in the guarantee statement and in associated advertising.

5.10.1 Content of the commercial guarantee

The directive does not address the question of what happens if the guarantee statement omits to inform the consumer on the content of the guarantee. It has been stated that the current situation may mislead consumers who rely on such vague statements without checking whether they are actually granted any additional rights.

A horizontal instrument could remedy this situation by providing a default content of a guarantee setting out basic rights which the guarantee holder should have if these are not spelled out in the guarantee document. These may include a right to replacement or repair if goods are not in conformity with the contract. If the duration of the commercial guarantee is not indicated it could apply to the estimated life-span of the goods. It would have to be EU-wide. Finally, the costs of invoking and performing the guarantee would be borne by the guarantor.

Mistoqsija M1: Għandu strument orizzontali jipprovdi awtomatikamnet għal kontenut ta' garanzija kummerċjali? ***Għażla 1*: *Status quo*: l-istrument orizzontali jista' ma jkollu l-ebda regoli awtomatiċi.** ***Għażla 2*: Jiddaħħlu regoli awtomatiċi għall-garanziji kummerċjali.**

5.10.2 *The transferability of the commercial guarantee*

The directive does not regulate the issue of the transferability of the commercial guarantee to subsequent buyers. This is important for consumers who intend to re-sell a product as well as for subsequent buyers who would like the products still to be

---

31 **Council Directive 85/374/EEC of 25 July 1985 on the approximation of the laws, regulations and administrative provisions of the Member States concerning liability for defective products.**

covered by the commercial guarantee especially in the context of a cross-border transaction.

The horizontal instrument may address this problem by providing that a guarantee would benefit also subsequent buyers of a product. Such a rule could have a mandatory or default character (i.e. the seller would be able to limit the transferability of the guarantee in certain circumstances).

> Mistoqsija M2: Għandu strument orizzontali jirregola t-trasferibbiltà tal-garanzija kummerċjali?
>
> ***Għażla 1*: *Status quo*: il-possibilità li tiġi trasferita garanzija kummerċjali ma tkunx irregolata mir-regoli tal-Komunità.**
>
> ***Għażla 2*: Tiddaħħal regola obbligatorja li l-garanzija tiġi trasferita awtomatikament lix-xerrejja sussegwenti.**
>
> ***Għażla 3*: L-istrument orizzontali jipprovdi għat-trasferibbiltà bħala regola awtomatika, jiġifieri l-persuna li toffri l-garanzija tkun tista' teskludi jew tillimita l-possibilità li tittrasferixxi għal garanzija kummerċjali.**

5.10.3 *Commercial guarantees for specific parts*

In the case of complex goods (e.g. cars) producers offer commercial guarantees limited to specific parts. The horizontal instrument could make sure that consumers are clearly informed on which parts are covered by a particular guarantee. If such information is not provided the limitation would be without any effect.

> Mistoqsija M3: L-istrument orizzontali għandu jirregola l-garanziji kummerċjali li huma limitati għal parti speċifika?
>
> ***Għażla 1*: *Status quo*: il-possibilità li tiġi pprovduta garanzija kummerċjali limitata għal parti speċifika ma tiġix regolata mill-istrument orizzontali.**
>
> ***Għażla 2*: L-istrument orizzontali jipprovdi biss għall-obbligu ta' informazzjoni.**
>
> ***Għażla 3*: L-istrument orizzontali jinkludi obbligu ta' informazzjoni u jistipula li, awtomatikament, garanzija tkopri l-merkanzija kuntrattwali kollha kemm hi.**

6. ***Other issues***

In this document stakeholders are consulted on a number of issues that have been identified as important in the context of the review of the consumer acquis. The Commission welcomes information and suggestions on any other matter deemed to be pertinent and relevant to overall objectives of the review.

> Mistoqsija N: Hemm xi kwistjoni/jiet jew qasam/oqsma oħra li jitlob/jitolbu li jiġi/jiġu esplorat/i aktar jew indirizzat/i fil-livell ta' l-UE fil-kuntest tal-ħarsien tal-konsumatur?

ANNEX II

CONSUMER DIRECTIVES UNDER REVIEW

Council Directive 85/577/EEC of 20 December 1985 to protect the consumer in respect of contracts negotiated away from business premises, OJ L 372, 31.12.1985, p. 31.

Council Directive 90/314/EEC of 13 June 1990 on package travel, package holidays and package tours, OJ L 158, 23.6.1990, p. 59.

Council Directive 93/13/EEC of 5 April 1993 on unfair terms in consumer contracts, OJ L 95, 21.4.1993, p. 29.

Directive 94/47/EC of the European Parliament and of the Council of 26 October 1994 on the protection of purchasers in respect of certain aspects of contracts relating to the purchase of a right to use immovable properties on a timeshare basis, OJ L 280, 29.10.1994, p. 83.

Directive 97/7/EC of the European Parliament and of the Council of 20 May 1997 on the protection of consumers in respect of distance contracts, OJ L 144, 4.6.1997, p. 19.

Directive 98/6/EC of the European Parliament and of the Council of 16 February 1998 on consumer protection in the indication of the prices of products offered to consumers, OJ L 80, 18.3.1998, p. 27.

Directive 98/27/EC of the European Parliament and of the Council of 19 May 1998 on injunctions for the protection of consumers' interests, OJ L 166, 11.6.1998, p. 51.

Directive 1999/44/EC of the European Parliament and of the Council of 25 May 1999 on certain aspects of the sale of consumer goods and associated guarantees, OJ L 171, 7.7.1999, p. 12.